

# **H**Koenig

**Instruction manual  
Manuel d'utilisation  
Bedienungsanleitung  
Handboek  
Manual de Utilización  
Manuale d'uso**



## **KB12**

**ICE MAKER  
MACHINE À GLAÇONS  
EISMASCHINE  
IJS MACHINE  
MÁQUINA DE HIELO  
MACCHINA DEL GHIACCIO**



# ENGLISH

## INSTRUCTION MANUAL

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

It is important that you read these instructions before using your portable ice maker and we strongly recommend that you keep them in a safe place for future reference.

**Your safety and the safety of others are very important.**

We have provided many important safety messages manual and your appliance.

Always read and obey all safety messages.

These words mean:

**You can be killed or seriously injured if you don't immediately follow instructions.**

All safety messages will tell you what the potential hazard is, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

When using electrical appliances, basic safety precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons or property. Read all instructions before using any appliance.

- Do not operate this , or any other appliance with a damaged cord.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

This ice-maker must be positioned so that the plug is accessible .

Connect to properly polarized outlets only. No other appliance should be plugged into the same outlet. Be sure that the plug is fully inserted into the receptacle.

- Do not run the power cord over carpeting or other heat insulators. Do not cover the cord. Keep cord away from traffic areas, and do not submerge in water.
- We do not recommend the use of an extension cord, as

it may overheat and become a risk of fire. If you must use an extension cord, use No. 0.75mm<sup>2</sup> minimum size and rated no less than 16A/250V~ with a plug.

- Unplug the ice maker before cleaning or making any repairs or servicing.
- Exercise caution and use reasonable supervision when appliance is used near children.
- Do not use your ice-maker outdoors. Place the ice-maker away from direct sunlight and make sure that there is at least 10mm of space between the back of your unit and wall. Keep a minimum distance of 10mm on each side of your unit free.
- Do not use other liquid to make the ice-cube other than water.
- Do not clean your ice maker with flammable fluids. The fumes can create a fire hazard or explosion.
- Do not tip over.
- If the ice maker is brought in from outside in wintertime, give it a few hours to warm up to room temperature before plugging it in.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas. Before you scrap the appliance, please take off the doors to prevent children trapped.
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.

**WARNING:** This appliance must be earthed.

**IMPORTANT:**

The wires in this mains lead are colored in accordance with the following code:

Green or Green with a strip yellow: Grounding

Blue: Neutral

Brown: Live

To avoid a hazard due to instability of the appliance, it must be placed at an even or flat surface.

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments;
  - catering and similar non-retail applications.
- Warning: Risk of fire/flammable materials used. Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas. Before you scrap the appliance, please take off the doors to prevent children trapped.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

## **GETTING TO KNOW YOUR UNIT**

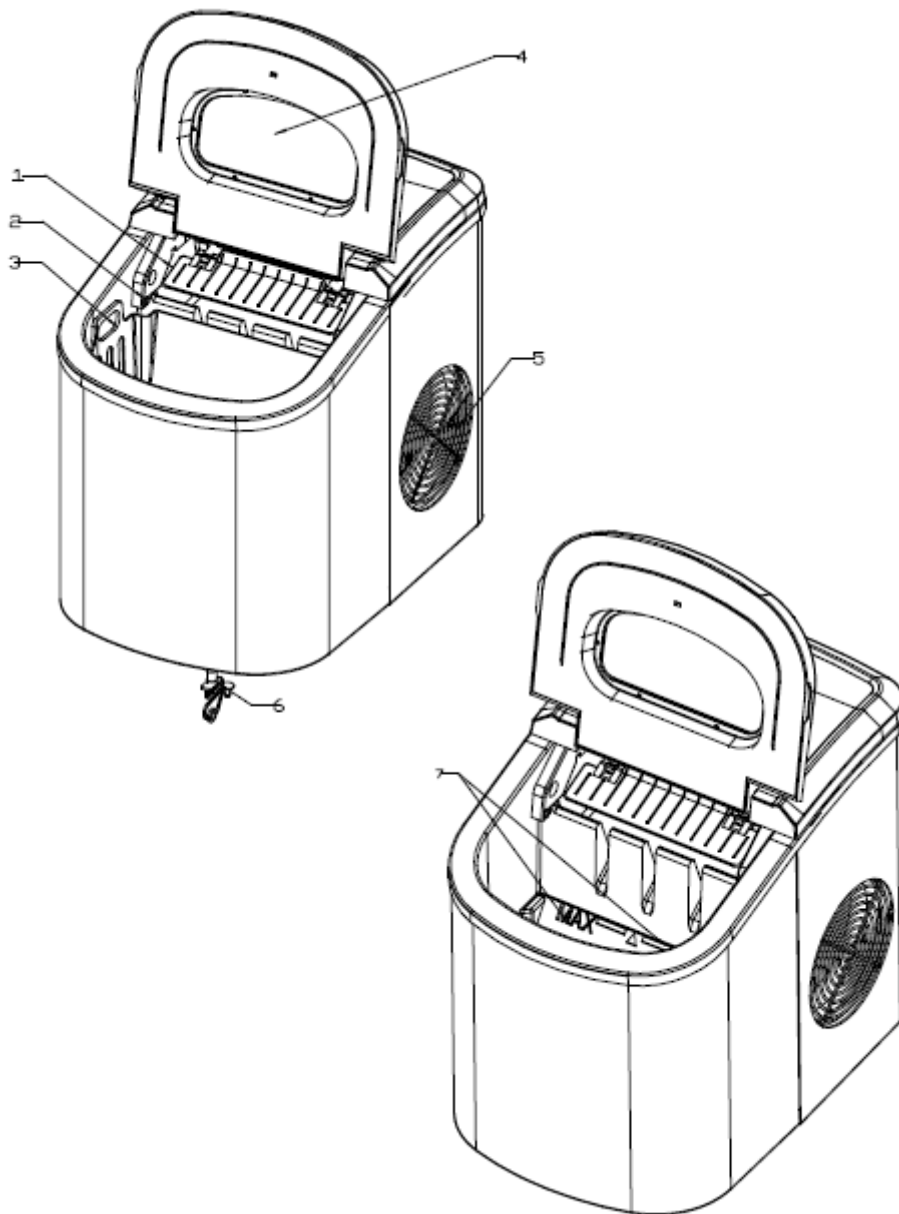
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process or ice harvesting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not use other type of electrical appliances inside the ice-maker.
- This appliance must be earthed.

## **GENERAL INSTRUCTION**

1. Ice scoop.
2. Ice full sensor
3. Ice basket
4. Top cover with transparent window
5. Air outlet
6. Water drain cap: at front btm side of the unit.
7. **MAXIMUM WATER LEVEL**

*Remove the ice basket, you can see the water level mark.*

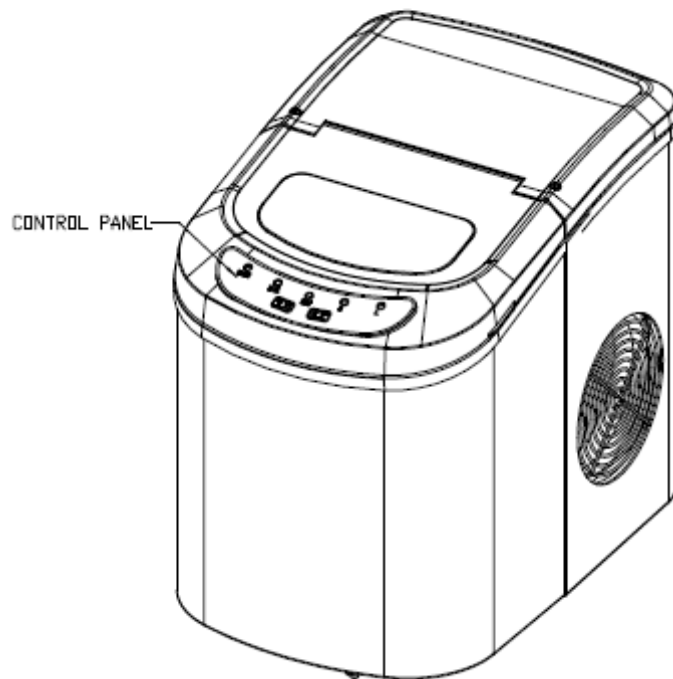
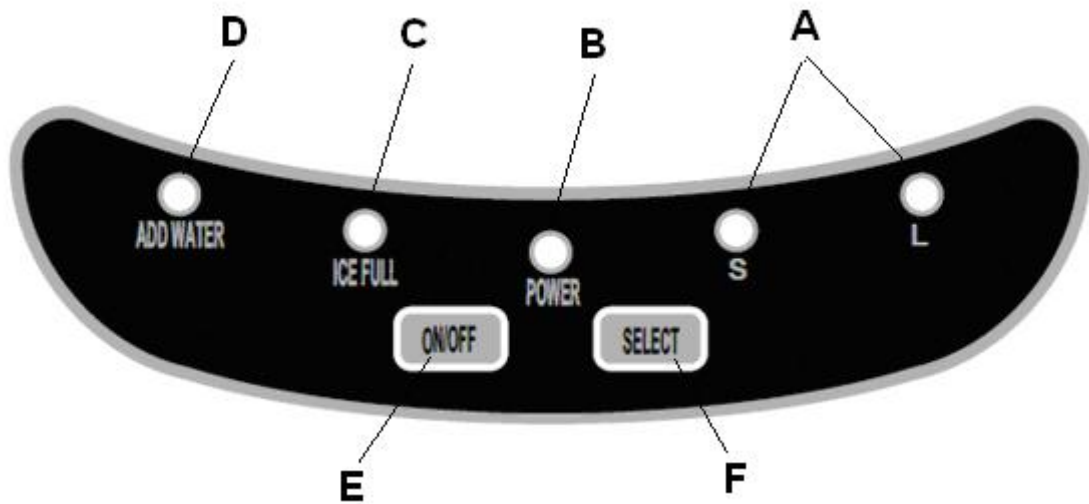
## **OPERATING PROCEDURES & MAINTENANCE**



## POSITION OF CONTROL PANEL & FUNCTION

Control Panel: Easy to use, visible functions touch display setting.

- A. Selected ice size displaying: Small and Large.
- B. Power indicator
- C. Ice-Full indicator
- D. Water shortage indicator
- E. Button to turn on/off the unit.
- F. Button to select ice cube size.



## UNPACKING YOUR ICE MAKER

1. Remove the exterior and interior packaging. Check if ice basket and ice scoop inside. If any parts are missing, please contact our customer service.
2. Remove the tapes for fixing ice shovel, ice basket & ice scoop. Clean the tank & ice basket.
3. Put the ice maker on a level & flat counter top without direct sunlight and other sources of heat (i.e.: stove, furnace, radiator). Make sure that there is at least 10cm gap between the back & LH/RH sides with the wall.
4. Allow one hour for the refrigerant fluid to settle before plugging the ice maker in.
5. The appliance must be positioned so that the plug is accessible.

**WARNING: fill with potable water only. Only use drinking water.**

# CONNECTING YOUR ICE MAKER

**DANGER :** \* Improper use of the grounded plug can result in the risk of electrical shock. If the power cord is damaged please call our customer service.

1. This unit should be properly grounded for your safety. The power cord of this appliance is equipped with a grounding plug which mates with standard grounding wall outlets to minimize the possibility of electric shock.
2. Plug your appliance into an exclusive, properly installed, grounding wall outlet. Do not under any circumstances, damage the grounding means of the plug under any circumstances. Any questions concerning power and/or grounding should be directed toward a certified electrician.
3. This appliance requires a standard 220-240Volt, 50Hz electrical outlet with good grounding means.

# CLEANING AND MAINTAINING YOUR ICE CREAM

Unplug the ice maker before cleaning or making any repairs or servicing.

Before using your ice maker, it is strongly recommended to clean it thoroughly.

1. Take out the ice basket.
2. Clean the interior with diluted detergent, warm water and a soft cloth.
3. Then use the water to rinse the inside parts, and drain out the water by unplugging the drain cap on front bottom side.
4. The outside of the ice maker should be cleaned regularly with a mild detergent solution and warm water.
5. Dry the interior and exterior with a clean soft cloth.
6. When the machine is not to be used for a long time, drain water completely & dry the interior.

# USING YOUR ICE CREAM MAKER

1. Open the cover, remove the ice basket and pour water into tank.  
Keep water level below the MAXIMUM water level mark.
2. Press "ON/OFF" button on the control panel to begin the ice making cycle.
3. Select the ice cube size by pressing the "SELECT" button. If the room temperature is lower than 15°C, it is recommended to select small ice cube in order to avoid ice sticking together.
4. The ice making cycle lasts approx. 6 to 13 minutes, depending on selection of ice cube size and the room temperature. The recommended room temperature is 10°C to 43°C
5. If water pump can't inject water, the ice maker will stop automatically, and the "Add Water" indicator will be on. Press "ON/OFF" button, fill water up to the max. water level mark and press "ON/OFF" button again to turn on the unit again. Allow the refrigerant liquid inside the

compressor at least 3 minutes to settle before restarting.

6. The unit stops when the ice basket is full and the “Ice Full” indicator will be on. **Warning: Direct sunlight or sunlight reflection may cause infrared sensor malfunction. If the unit doesn’t stop even ice cubes obstruct sensor, move the unit where no sunlight.**
7. Change water in the water reservoir every 24 hours to ensure a reasonable hygiene level. If unit isn’t to be used, drain all the water and dry the tank.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION:
“Add Water” indicator is on.	Lack of Water.	Stop the ice maker, fill water, and press “ON/OFF” button again to restart the unit.
“Ice Full” indicator is on.	Ice is full in basket.	Remove ice from ice basket. <b>Continuous press “Select” button 5 seconds, the unit could make ice 10 cycles even “Ice” indicator is on.</b>
Ice cubes stick together.	The ice making cycle is too long.	Stop the ice maker, and restart it when the ice blocks melt. Select the small size ice cube selection.
	Water temperature in inner tank is too low.	Replace the water. Temperature of water recommended at 8-32°C
Ice making cycle is normal but no ice formed.	Room temperature or water temperature in inner tank is too high.	The room temperature should be 10-43°C, water temperature should be 8-32°C
	Refrigerant in cooling system leaks.	Verify by a qualified technician.
	Pipe in the cooling system is blocked.	Verify by a qualified technician.

## TECHNICAL PARAMETERS

Protection Type	I
Climate Type	SN/N/ST/T
Power	220-240V/50Hz
Ice Making Current	0.7A
Ice Harvest Current	1.0A
Refrigerant	R600a/26g
Net Weight	8Kg
Vesicant	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
Enclosure	Plastic

## WARRANTY INFORMATION

- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.

The manufacturer provides warranty in accordance with the legislation of the customer's own country of residence, with a minimum of 1 year (Germany: 2 years), starting from the date on which the appliance is sold to the end user.

The warranty only covers defects in material or workmanship.

The repairs under warranty may only be carried out by an authorized service centre. When making a claim under the warranty, the original bill of purchase (with purchase date) must be submitted.

The warranty will not apply in cases of:

- Normal wear and tear
- Incorrect use, e.g. overloading of the appliance, use of non-approved accessories
- Use of force, damage caused by external influences
- Damage caused by non-observance of the user manual, e.g. connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions
- Partially or completely dismantled appliances

## ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# FRANÇAIS

## MANUEL D'INSTRUCTION

### **PRECAUTIONS IMPORTANTES:**

Votre sécurité et celle des autres est très importante. Toujours lire et suivre tous les messages de sécurité.

Ces mots signifient :

Vous pouvez être gravement blessé si vous ne suivez pas ces instructions.

Tous les messages de sécurité vous diront quel est le danger potentiel et comment réduire le risque de blessure, et ce qui peut arriver si les instructions ne sont pas suivies.

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, des précautions élémentaires de sécurité doivent être suivies pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution et de blessures.

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser n'importe quel appareil.

- Ne pas faire fonctionner ce, ou tout autre appareil avec un cordon endommagé.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter un danger.

Cette machine à glaçons doit être placée de sorte que la prise soit accessible.

branchez le à une prise correctement polarisée. Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise. Assurez-vous que la prise est entièrement insérée dans le réceptacle.

- Ne pas couvrir le cordon. Garder le cordon loin des zones de circulation, et ne pas immerger dans l'eau.
- Débranchez la machine à glaçons avant de le nettoyer

ou d'effectuer des réparations ou des opérations d'entretien.

- Ne pas utiliser la machine à glaçons à l'extérieur. Placez la machine à glaçons à l'abri du soleil et assurez-vous qu'il y ait au moins 10 mm d'espace entre l'arrière de votre appareil et le mur. Gardez une distance minimale de 10 mm de chaque côté de votre appareil.
- Ne pas utiliser d'autres liquides que l'eau pour faire des glaçons.
- Ne pas nettoyer la machine à glace avec des liquides inflammables. Les vapeurs peuvent créer un risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas renverser.
- Si la machine à glaçons est apportée de l'extérieur en hiver, donnez-lui quelques heures pour se réchauffer à la température ambiante avant de le brancher.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne ont été formés et encadrés ou d'une instruction concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite

**AVERTISSEMENT** : Cet appareil doit être branché à une prise terre.

## IMPORTANT :

Les fils de ce cordon d'alimentation sont colorés en conformité avec le code suivant :

Vert ou vert avec une bande jaune : terre

Bleu : Neutre

Marron : sous tension

Pour éviter un danger il doit être placé sur une surface plane ou plate.

- Ne pas stocker cet appareil près de substances explosives comme les aérosols contenant un produit inflammable.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique et des utilisations telles que :
  - les locaux de cuisine réservés aux employés dans des magasins, bureaux et autres lieux de travail ;
  - les bâtiments de ferme et par les clients dans des hôtels, des motels ou autres type d'environnement résidentiel ;
  - les environnements de type « bed and breakfast » ;
  - les services de restauration et autres à l'exception de la vente au détail.
- **AVERTISSEMENT** : Risque d'incendie/matériaux inflammables utilisés. En respect des normes locales au regard du dispositif de gaz inflammable et explosif de l'appareil. Avant de jeter l'appareil, merci de bien vouloir retirer les portes afin de vérifier que vos enfants ne soient pas emprisonnés dedans.
- **AVERTISSEMENT** : Veillez à ce que les orifices de ventilation, situés dans l'enceinte de l'appareil ou dans la structure intégrée, ne soient pas obstrués.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

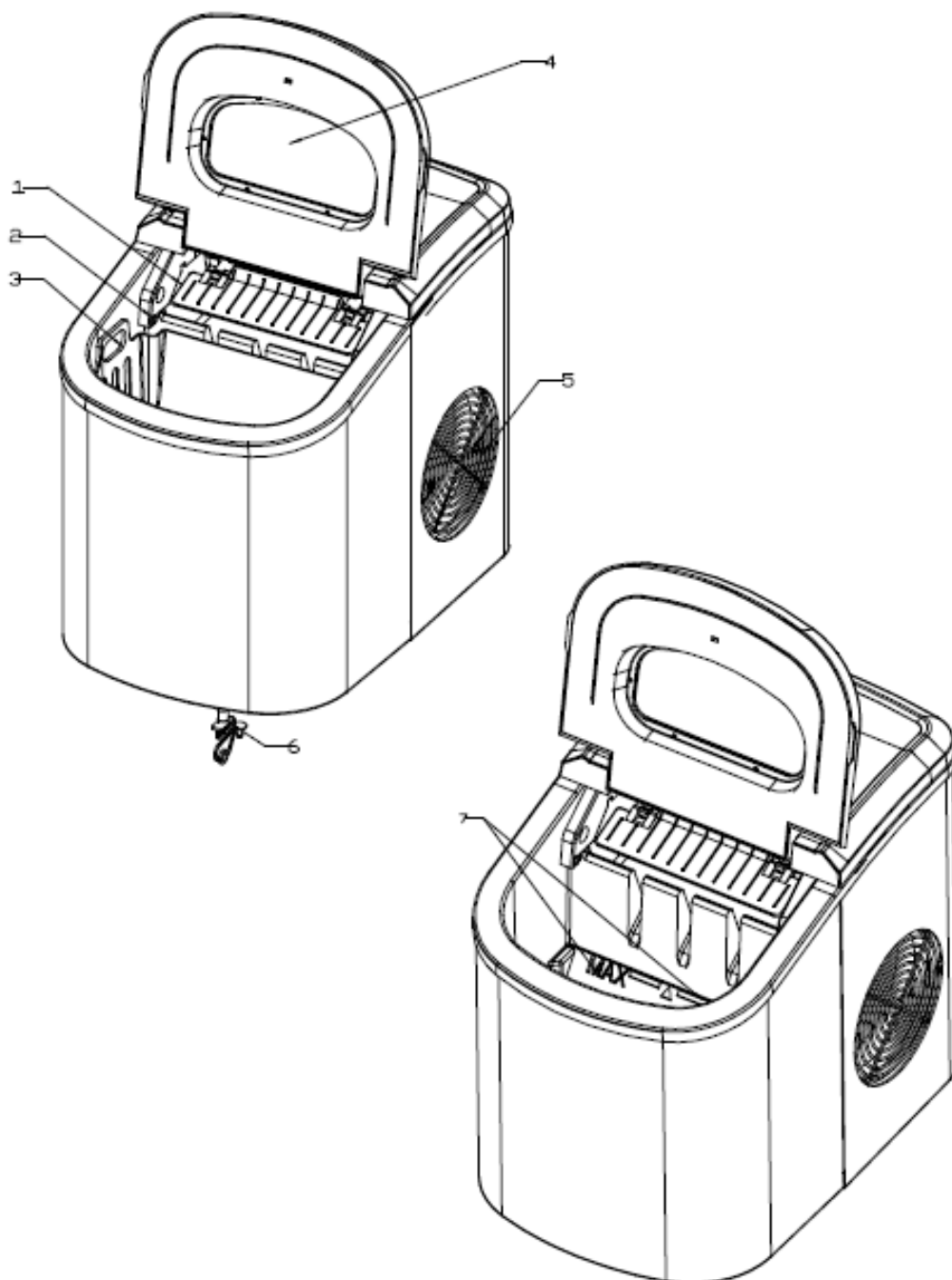
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de formation de la glace, autre que ceux recommandés par le fabricant.
- **INVESTISSEMENT** : Ne pas utiliser d'autres types appareils électriques à l'intérieur de la machine à glaçons.
- Cette appareil doit être mis à la terre.

**APPRENDRE A CONNAITRE VOTRE APPAREIL**

# INSTRUCTION GENERALE

1. Pelle à glaçons
2. Capteur de glace pleine
3. Panier amovible
4. Capot avec fenêtre transparente
5. Sortie d'air
6. Bouchon de vidange de l'eau
7. Niveau d'eau maximum

Retirer le panier amovible pour voir la marque du niveau d'eau.



## PANNEAU DE CONFIGURATION:

Facile à utiliser, réglage visible fonctions écran tactile.

A. Deux tailles de glaçons : petits S gros L

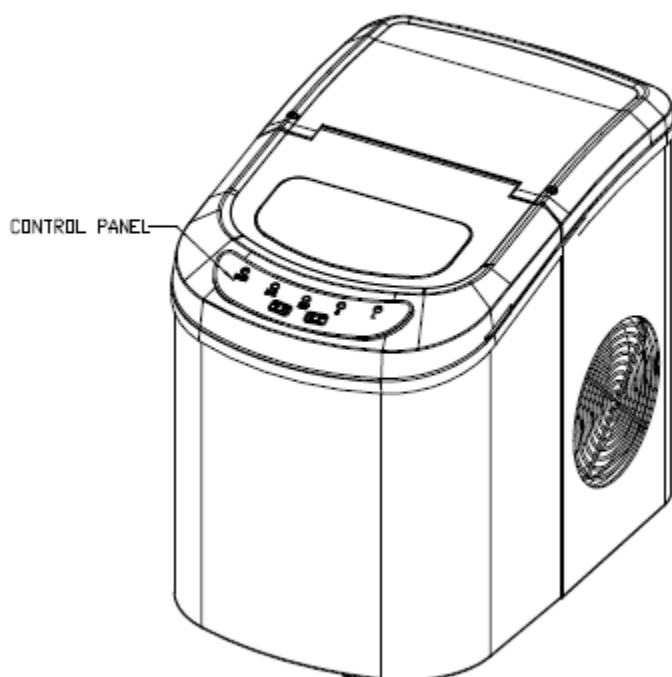
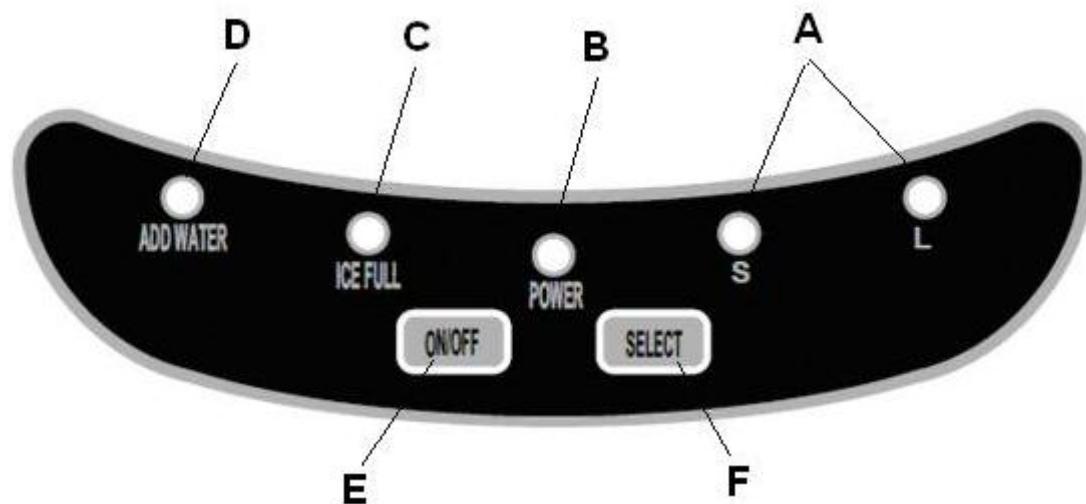
B. Indicateur d'utilisation de l'appareil

C. Indicateur que le bac à glaçons est plein

D. Indicateur de pénurie d'eau

E. Bouton pour allumer / éteindre l'appareil.

F. Bouton pour sélectionner la taille des glaçons.



# DEBALLAGE DE VOTRE MACHINE A GLAÇONS

1. Retirez l'emballage extérieur et intérieur. Vérifiez que le panier à glace et que la pelle à glaçons soient à l'intérieur. Si des pièces sont manquantes, s'il vous plaît communiquer le à notre service clientèle.
  2. Retirez les bandes de fixation de la pelle à glaçons, panier amovible... Nettoyez le réservoir et panier amovible avant utilisation.
  3. Mettez la machine à glaçons à un niveau plat, sans lumière directe du soleil et d'autres sources de chaleur (ex : cuisinière, four, radiateur). Faites qu'il y est un écart de 10cm au moins entre l'arrière de l'appareil et le mur et de même pour les côtes.
  4. Laissez le fluide réfrigérant reposer une heure avant de brancher la machine à glace.
  5. L'appareil doit être placé de sorte que la prise soit accessible.
- AVERTISSEMENT : remplir avec de l'eau potable.

## CONNEXION DE VOTRE MACHINE

Une mauvaise utilisation de la prise peut entraîner le risque de choc électrique. Si le cordon d'alimentation est endommagé s'il vous plaît communiquer le a notre service clientèle.

Cet appareil doit être relié à la terre par sécurité. Le cordon d'alimentation de cet appareil est équipé d'une prise à trois broches qui correspond aux prises murales à trois broches standard pour minimiser le risque d'électrochoc.

Branchez votre appareil à une prise murale reliée à la terre, convenablement installée et qui lui sera réservée exclusivement. En aucun cas vous ne devez couper ni enlever la troisième broche (terre) du câble d'alimentation. Pour toute question concernant l'alimentation électrique et/ou la prise de terre, adressez-vous à un électricien certifié.

Cet appareil exige une prise électrique standard 220-240 volt, 50 Hz à trois broches reliée à la terre.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez la machine à glaçons avant de le nettoyer ou d'effectuer des réparations ou des opérations d'entretien.

Avant d'utiliser votre machine à glaçons, il est fortement recommandé de la nettoyer soigneusement. Sortez le panier à glaçons.

1. Nettoyez l'intérieur avec un détergent dilué, de l'eau tiède et un linge doux.
2. Ensuite, utilisez l'eau pour rincer les parties internes puis drainez-la en enlevant le bouchon du drain situé sur le côté.

3. Il faut régulièrement nettoyer la machine à glace avec une solution détergente douce et de l'eau tiède.
4. Séchez l'intérieur et l'extérieur avec un linge doux.
5. Si la machine ne doit pas être utilisée pendant longtemps, enlevez le bouchon du drain pour extraire complètement l'eau du réservoir.

## **COMMENCER A FABRIQUER DES GLAÇONS**

1. Ouvrez le couvercle, retirez le panier de la glace et versez de l'eau dans le réservoir. Maintenir le niveau d'eau en dessous de la marque de niveau d'eau maximal.
  2. Appuyez sur "ON / OFF" sur le panneau de commande pour commencer le cycle de fabrication de glace.
  3. Sélectionnez la taille des glaçons en appuyant sur le bouton "SELECT". Si la température ambiante est inférieure à 15 °C, il est recommandé de sélectionner cube de glace de petite taille afin d'éviter la glace collent ensemble.
  4. Le cycle de fabrication de glace dure env. 6 à 13 minutes, en fonction de la taille de sélection cube de glace et la température ambiante. La température ambiante recommandée est de 10 °C à 43 °C
  5. Si la pompe à eau ne peut pas injecter de l'eau, la machine à glaçons s'arrête automatiquement, et le "Ajouter de l'eau" indicateur sera allumé. Appuyez sur "ON / OFF", remplissez d'eau jusqu'à la température max. marque le niveau d'eau et appuyez sur "ON / OFF" nouveau sur le bouton pour allumer l'appareil à nouveau. Laisser le liquide réfrigérant à l'intérieur du compresseur au moins 3 minutes à régler avant de redémarrer.
  6. L'appareil s'arrête lorsque le panier est plein de glace et de la "glace complet" indicateur sera allumé. Avertissement : la lumière du soleil directe ou reflets du soleil peut entraîner un dysfonctionnement du capteur à infrarouge. Si l'appareil ne s'arrête pas, même des cubes de glace obstacle capteur, déplacer l'unité, où aucune lumière du soleil.
  7. Changez l'eau dans le réservoir d'eau toutes les 24 heures pour assurer un niveau d'hygiène raisonnable.
- Si l'unité ne doit pas être utilisé, vidanger toute l'eau et sécher le réservoir.

# DÉPANNAGE

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le symbole "pénurie d'eau" s'allume	Pas assez d'eau	Arrêtez la machine à glace, versez de l'eau et réappuyez sur le bouton "ON/OFF" pour redémarrer l'appareil
L'indicateur que le bac à glaçons est plein s'allume	Trop de glace	Enlevez de la glace du panier à glaçons
Les glaçons collent ensemble	Le cycle de production de glace est trop long	Arrêtez la machine à glace et redémarrez-la quand les glaçons commenceront à fondre. Sélectionnez la taille de glaçons Petite
	La température de l'eau dans le réservoir est trop basse	Changez l'eau dans le réservoir. Il vaut mieux régler la température de l'eau entre 7°C et 32°C
Le cycle de production de glace est normal, mais aucun glaçon n'est produit	La température ambiante ou la température de l'eau dans le réservoir est trop élevée	Faites fonctionner la machine à glace à moins de 32°C et versez-y une eau plus froide
	Fuite de liquide réfrigérant	Faites vérifier par un technicien qualifié
	La tuyauterie du système de refroidissement est bouchée	Faites vérifier par un technicien qualifié

Modèle	KB12
Classe électrique	I
Classe climatique	SN/N/ST/T
Voltage	220-240V/50Hz
Fabrication de glaçons	0.7A
Fabrication de glaçons max	1.0A
Refrigerant	R600a/26g
Poids net	8Kg
Vesicant	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
Matériel	Plastique

## ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

# **DEUTSCH**

## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Ihre Sicherheit und die Sicherheit der anderen Leute ist sehr wichtig.

Lesen Sie immer die Sicherheitshinweise gut durch und folgen Sie alle Anweisungen.

Diese Woerter bedeuten :

Sie koennen getoetet werden oder sich schwer verletzen.

Alle Sicherheitshinweise geben an welches die Gefahr ist und wie die verhindert werden kann.

## **VORBEREITUNG DER EISMASCHINE**

Wenn Sie elektrische Geraete benutzen empfehlen wir das Sie alle Anweisungen und besonders die Sicherheits Anweisungen vorsichtig durchlesen. Es besteht Elektroschock, Verletzungen und Todesgefahr wenn Sie die Anweisungen nicht beruecksichtigen.

- Benutzen Sie das Geraet nicht wenn das Kabel beschaedigt ist. Wenn das Netzkabel beschaedigt ist muss es von einem autorisierten Techniker ausgewechselt werden.
- Die Eismaschine so Gestellt sein das man einfach an die Steckdose greifen kann.
- Die Steckdose muss den technischen Daten der Eismaschine entsprechen und kein anderes Geraet darf an die selbe Steckdose eingesteckt werden.
- Das Kabel sollte nicht auf einem Teppich oder Isolationsmaterial sein. Decken Sie das Kabel

nicht, lassen sie es nicht ins Wasser tauchen und es sollte einfach zu greifen sein.

- Wir empfehlen es nicht ein Verlaengerungskabel zu benutzen. Diese koennte ueberheizen und zu brandt Gefahr fuehren. Wenn sie jedoch ein Verlaengerungskabel benutzen muessen, benuetzen ein mit folgenden Date: N°0.75mm<sup>2</sup>, 16A/250V ~.
- Stecken Sie das Geraet aus bevor sie es reinigen oder warten.
- Bewachen Sie kinder wenn Sie in der naehe der Eismaschine sind.
- Benutzen Sie das Geraet nicht im freien. Es sollte nicht unter direkten Sonnenlicht stehen und eine minimale distanz von 10mm sollte an den Seiten un hinter der maschine und Wand sein. Benutzen Sie keine andere Sustanz als Wasser um Eiswuerfell zu machen.
- Reinigen Sie die Maschine nicht mit Scheuermitteln oder entzueendbaren Fluessigkeiten.
- Die Eismaschine nicht umdrehen. (auf den Kopf)
- Wenn die Eismaschine aus dem kalten freien kommt, lassen Sie sie einige Minuten stehen so dass sie wieder auf Raumtemperatur kommt bevor Sie sie wieder ins Stromnetz stecken.
- Dieses Geraet ist nicht fuer die Handhabung von Behinderten Personen oder Kindern hergestellt. Es sollte immer eine Person dabei sein die fuer die benutzung der Maschine autorisiert ist.
- Kinder sollten ueberwacht werden so das si nicht mit der Eismaschine spielen.

- Entsprechend der lokalen Entsorgungsrichtlinien, wegen dem Gas und der entzündbaren Materialien sollte das Geräet wie hingewisen wird entsorgt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist

HINWEIS : Dieses Geräet muss an eine Steckdose mit Erdung gesteckt werden.

WICHTIG:

Die elektrischen Kaebel sind folgenderweise gefaerbt :  
Gruen oder Gruen mit einer gelben Linie:

Erdungskabel

Blau: Neutral

Braun: Positiv

Das Geräet sollte auf eine ebene Flaechе gestellt werden.

- Lagern sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln in diesem Gerät
- Das Gerät ist für die Anwendung im Haushalten oder für ähnlichen Verwendungszwecke gedacht, wie zum Beispiel:
  - Nutzung in der Personalküche von Läden, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
  - Nutzung in Bauernhöfen, durch Gäste in Hotels, Motels oder anderen residentialen Umgebungen
  - Bed&Breakfast typische Umgebung
  - Catering and ähnliche Nicht-Einzelhandel Anwendungen

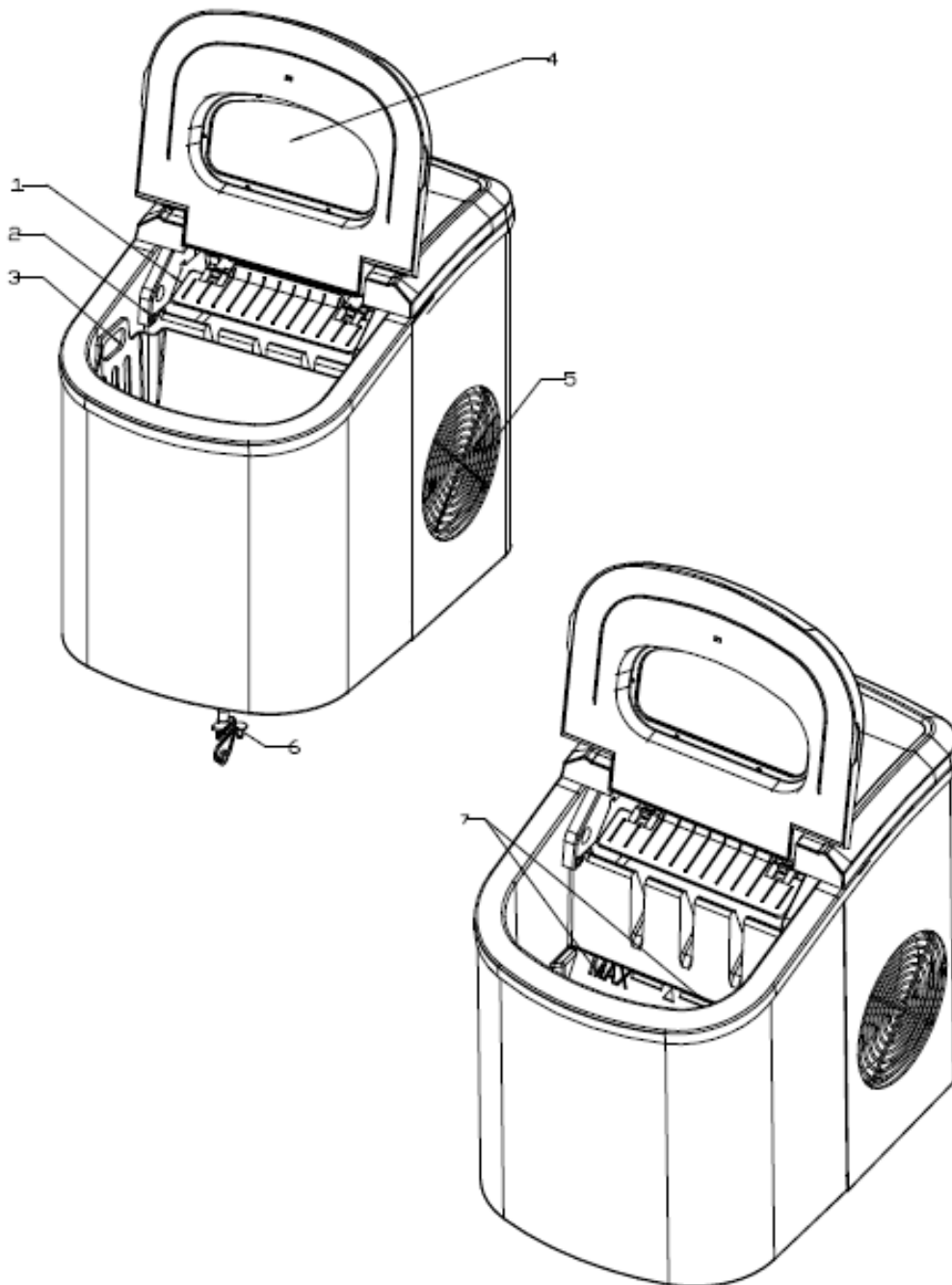
- **ACHTUNG:** Brandgefahr/ Brennbare Materialien vorhanden. Bitte nach den örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Geräten mit brennbarem Treibgas entsorgen. Bevor das Gerät verschrottet wird, nehmen Sie bitte die Türen heraus, um zu verhindern, dass Kinder eingeklemmt werden
- **ACHTUNG:** Die Belüftungsöffnungen in der Geräteverkleidung oder in der Einbau-Struktur müssen frei von Hindernissen sein.
- **ACHTUNG:** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, die nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen werden, um den Abtauvorgang oder Kühlvorgang zu beschleunigen.
- **BETRIEBS UND WARTUNGSARBEITEN**
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie keine anderen Elektrogeräte im Inneren der Eismaschine.
- **ACHTUNG:** Das Gerät muss geerdet werden.

# LERNENE SIE IHR GERAET KENNEN

Generelle Hinweise :

1. Eisschauffel
2. Eishalter
3. Eisbehaelter
4. Deckel mit Fenster
5. Lueftungs gitter
6. Entleerung Oeffnung
7. Maximaler Wasserpegel : ▲

Entfernen sie de Eisbahealter und Sie konnen den Maximalen Wasserpegel : ▲ sehen



# BEDIENFELD

Das Bedienfeld und die Konfiguration : Einfach zu benutzen, und Touchscreen.

A. Einige Eiswuerfel Groessen, kleine und grosse.

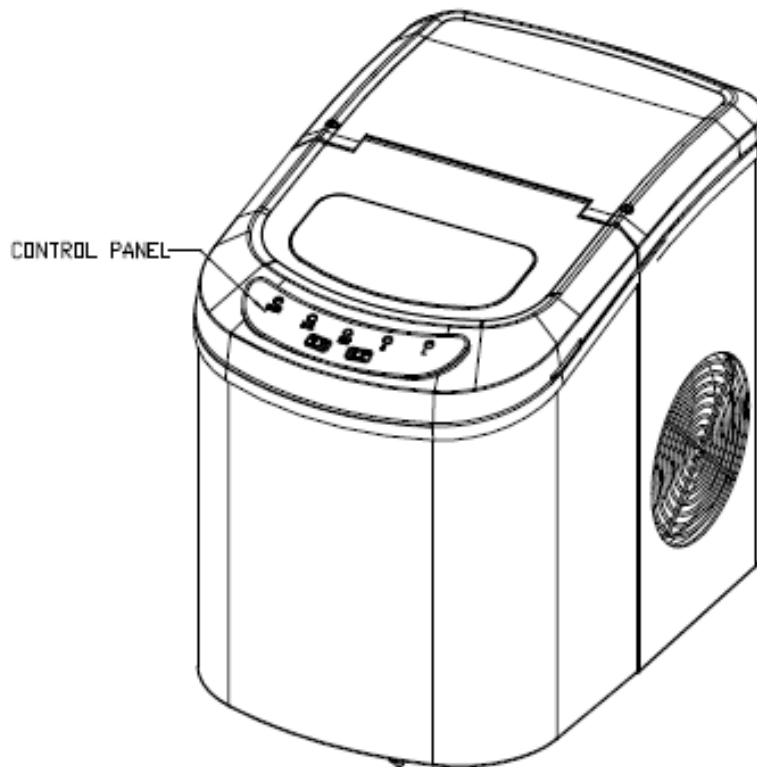
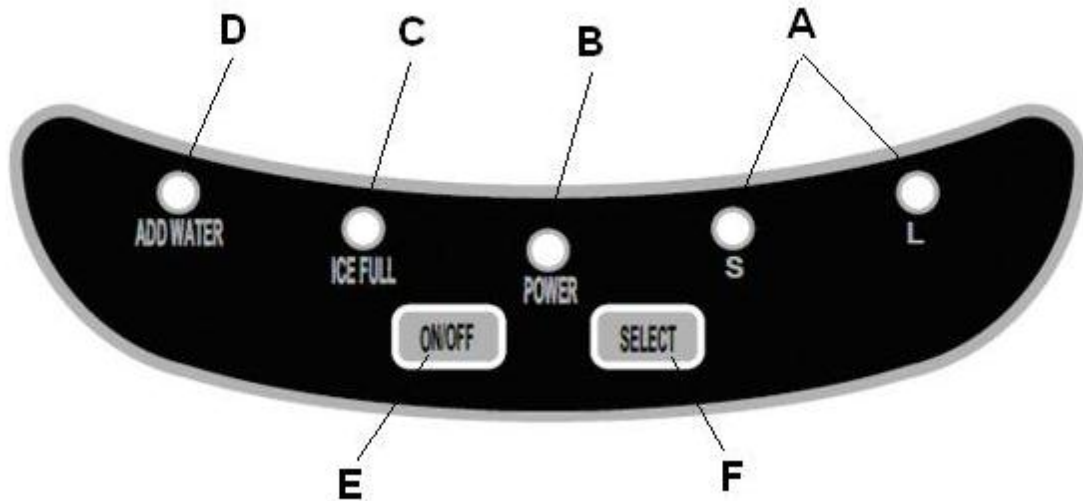
B. Ein/Aus Indikator

C. Eiswuerfel fertig Indikator

D. Wassermangel Indikator

E. Ein/Aus Knopf

F. Knopf um die groesse der Eiswuerfel zu wahelen.



# WARTUNG & GEBRAUCH

## Auspacken der Eismaschine

1. Entfernen Sie die Verpackung der Eismaschine, aussen und innen. Vergewissern Sie sich das alle Teile vorhanden sind, wenn nicht melden sie es sofort dem Kundendienst.
2. Entfernen sie die heftungsbaender, Eisbehaelter und andere Teile und reinigen sie den Behaelter.
3. Setzen Sie die Eismaschine auf eine ebene und stabile Flaeche, ohne direktes Sonnelicht oder andere waerme Quellen. Vergewissern sie sich das die Maschine eine minimale Distanz von 100mm hinten und an den Seiten zur Wand hat.
4. Lassen Sie die Maschine 1 Stunde stehen so das das Kaeltemittel sich stabilisiert, bevor Sie sie ans Stromnetz schliessen.
5. Das Geraet sollte ain eine Steckdose angeschlossen werden die einfach erreicht werden kann.

HINWEIS: Fuellen Sie die Eismaschine mit Wasser. Benutzen Sie nur Trinkwasser.

## ANSCHLIESSEN DER EISMASCHINE

\*eine schlechte Handhabung der Steckdose oder des Steckers kann einen Elektroschock verursachen. Wenn das Netzkabel beschaedigt ist verbinden Sie sich sofort mit dem Kundendienst.

1. Diese Geraet muss auf eine korrekte weise auf den Boden Gestellt wrden. Das Netzkabel ist mit einem normalen Stecker fuer Steckdosen ausgestattet, so das die elektroschockgefarh vermindert wird.
2. Schliessen Sied as Geraet nur an perfekt funktionierende Steckdosen.
3. Diese Geraet braucht eine Spannung von 220-240Volt, 50Hz

## REINIGUNG UND WARTUNG DER EISMACHINE

Stecken Sie das Geraet aus bevor sie es reinigen oder warten.

Bevor Sie die Eismaschine verwenden wird es empfohlen Die Maschine grunedlich zu reinigen.

1. Entfernen Sie den Eisbehaelter.
2. Reinigen sie die Innenseite der Eismaschine mit warmen Wasser, einem sanften Renigungsmittel und einem feuchten Tuch.
3. Danach waschen Sie es mit Wasser aus, leeren Sie den Behaelter in dem Sie die Entleerungsoefnung aufschrauben.
4. Die Aussenseite der Maschine kann regelmaessig

mit einem Sanften Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.

5. Trocknen Sie die Maschine von aussen und innene mit einem sauberen und trockenen Tuch.

6. Wenn die Maschine waehredn laengerer Zeit nicht benutzt wird, leeren sie den Behaelter und trockene sie alles.

## **GEBRAUCH DER EISMASCHINE**

1. Oeffnen Sie den Deckel, entfernen Sie den Eisbehaelter und geben Sei Wasser ins Reservoir, Nicht mehr als Max Wasser einfuellen.

2. Druicken Sie auf „ON/OFF“ un die Eisvorbereitung zu beginnen.

3. Wahelen Sie die groesse der Eiswuerfel uf dem Knopf „SELECT“. Falls die Raum Temperatur tiefer als 15°C ist, wird es empfohlen kleinere Eiswurfel zu machen um zu vermeiden das diese sich zusammenkleben.

4. Die Eiswuerfel vorbereitung dauerte ungefaehr 6 bis 13 minuten, je nach groesse der Eiswuerfel und Raum Temperatur. Die empfohlene Raumtemperatur ist von 10 °C bis 43 °C.

5. Wenn Die Wasserpumpe kein Wasser mehr pumpt haelt Sie automatisch an. Das Wassermengel Licht leuchtet auf. Druicken Sie auf „ON/OFF“ und fuellne Sie die Maschine mit Wasser. Machen Sei das Geraet wieder an.

6. Das Geraet haelt an wenn Die Eiswuerfel voll sind, „ICE FULL“. HINWEIS: Das direkte Sonnenlicht kann den infrarot Sensor beeintraehtigen und die Maschine haelt nicht an wenn die Eiswuerfel fertig sind. In diesem Falle machen Sie die Maschine manuell aus und setzen Sie die in eine neue Stelle ohne Sonnenlicht.

7. Wechseln Sie das Wasser alle 24 Stunden um sicher zu sein das das Wasser higienisch und sauber ist.

Falls das Geraet nicht benutzt wird, leeren Sie die Maschine und trocken Sie alle Teile.

# PROBLEMBEHEBUNG

PROBLEM	MOEGLICHE URSACHE	LOESUNG
"Wasser nachfuellen" Licht is an	Kein Wasser	Machen Sie die Maschine aus und fuellen Sie Wasser nach. Danach machen Sie die Maschine wieder an.
"ICE FULL" ist an	Das Eis ist fertig in der Eisschaufel	Entfernen Sie das Eis auf der Eisschaufel. Druecken Sie waehrend 5 Sek. « Select » Die Maschine koennte waehrend 10 Zyklen Eismachen auch wenn ICE FULL an ist.
Die Eiswuerfel kleben zusammen	Der herstellungs zyklus ist zu lang.	Wahelen Sie kleinere Eiswuerfel herstellung.
	Die Wasser Temperatur ist zu schwach.	Wechseln Sie das Wasser . Geben Wasser in einer Temperatur von 8-32 °C ein.
Eiszyklus normal aber keine Eisherstellung	Die Raumteperatur oder Temperatur im inneren Der Eismaschine ist zu hoch.	Die Raumtemperatur sollte zwischen 10-43 °C sein, und die Wassertemperatur zwischen 8 und 32 °C
	Kuehlungsmittel geht raus.	Zum autorisierten Techniker bringen.
	Schlauch ist blockiert	Zum autorisierten Techniker bringen.

# GARANTIE

Model	KB12
type de protection	I
Kllima Typ	SN/N/ST/T
Spannung	220-240V/50Hz
Eisherstellung	0.7A
Eis ernte	1.0A
Kuhleng mittel	R600a/26g
Nettogewicht	8Kg
Vesicant	C5H10
Huelle	Kunststoff

- VORISCHT : Lassen Sie die Oeffnungen des Geraetes immer offen. arder les ouvertures de ventilation, dans l'enceinte appareil ou dans la structure intégrée, libre de toute obstruction.
- ACHTUNG : Beschaedigen Sie nicht das Kuehlungsmittel gehaeuse.

# UMWELT

## ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

# ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Su seguridad y la de los demás es muy importante. Siempre lea y siga todos los mensajes de seguridad.

Estas palabras significan:

Usted puede morir o resultar seriamente lesionado si no sigue las instrucciones.

Todos los mensajes de seguridad le informaran del peligro potencial y le dirán cómo reducir el riesgo de lesiones, y lo que puede suceder si las instrucciones no son seguidas.

### **PREPARACIÓN DE SU MÁQUINA DE HIELO ANTES DE SU USO**

Cuando use dispositivos eléctricos, debe seguir precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descargas eléctricas y lesiones a personas o bienes. Lea todas las instrucciones antes de usar cualquier dispositivo.

**☐ No opere este o cualquier otro dispositivo con un cable dañado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su agente de servicio o una persona calificada para evitar todo peligro.**

**La máquina de hielo debe ser colocada de manera que el enchufe sea accesible.**

**Conecte a un tomacorriente polarizado. Ningún otro dispositivo debe ser conectado a la misma toma de corriente. Asegúrese de que el enchufe esté bien conectado en el receptáculo.**

**☐ No utilice el cable de alimentación sobre una alfombra u otros aisladores térmicos. No cubra el**

cable.

Mantenga el cable lejos de zonas de tráfico y no lo sumerja en el agua.

□ No se recomienda el uso de un cable de extensión, ya que pueden sobrecalentarse y convertirse en un peligro. Si tiene que usar un cable de extensión, utilice el tamaño mínimo de N ° 0.75mm<sup>2</sup> y calibrado a no menos de 16A/250V ~ con un tapón.

□ Desenchufe la máquina de hielo antes de limpiarla o hacer reparaciones o mantenimiento.

□ Tenga cuidado y utilice el dispositivo razonablemente si se utiliza este dispositivo cerca de niños.

□ No utilice la máquina de hielo en exteriores. Coloque la máquina de hielo fuera de la luz del alcance de los rayos directos del sol y asegúrese de que hay al menos 10 mm de espacio entre la parte posterior del dispositivo y la pared. Deje una distancia mínima de 10 mm a cada lado del dispositivo.

□ No utilice ningún líquido para hacer hielo que no sea agua.

□ No limpie la máquina de hielo con líquidos inflamables. Los vapores pueden crear un incendio o explosión.

□ No voltear el dispositivo.

□ Si la máquina de hielo es usada en el exterior en invierno, darle unas pocas horas para calentar a temperatura ambiente antes de conectarla.

□ Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y

conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del dispositivo por una persona responsable de su seguridad.

□ Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

□ El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas

□ La eliminación de este dispositivo, por su contenido de gas inflamable, debe estar de acuerdo con las regulaciones locales sobre la eliminación de dispositivos de este tipo.

**ADVERTENCIA:** Este dispositivo debe ser conectado a tierra.

**IMPORTANTE:**

Los cables internos del cable de alimentación están coloreados de acuerdo con el siguiente código: verde o verde con una franja de color amarillo: Conexión a tierra

Azul: Neutral

Marrón: Positivo

Para evitar todo peligro debido a la inestabilidad del dispositivo, éste se debe colocar sobre una superficie plana.

- **PRECAUCIÓN:** No toque el evaporador cuando el producto de la máquina de hielo. Se puede quemar su piel.
- **PRECAUCIÓN:** Desconecte la unidad antes de asegurar el mantenimiento, descarga eléctrica.
- En el caso de que la fuente de alimentación del dispositivo sería cortado involuntariamente durante la producción de hielo de ciclo o de advertencia luces parpadean en el panel de

control y la máquina produce más hielo, desconecte la alimentación y desenchufe el dispositivo.

- Espere unos minutos y luego retire con cuidado los cubos. Consulte la tabla al final del manual para la solución de problemas.
- No almacenar este aparato cerca de sustancias explosivas tales como latas de aerosol con un propulsor flamable.
- Este aparato se ha diseñado para uso doméstico y aplicaciones similares tales como :
  - áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
  - granjas y por clientes en hoteles, moteles, y otros entornos de tipo residencia;
  - entornos de tipo « bed and breakfast » ;
  - servicios de restauración y otros excepto la venta al por menor.
- **ADVERTENCIA: Riesgo de incendio/ materiales inflamables utilizados.** Con respecto a las normas locales en relación con el dispositivo de gas inflamable y explosivo del aparato. Antes de desechar el aparato, retire las puertas para verificar que sus hijos no estén encerrados dentro.
- **ADVERTENCIA:** Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación del alojamiento del aparato o de la estructura empotrada.
- **ADVERTENCIA:** No dañe el circuito refrigerante.
- **ADVERTENCIA:** No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación o de formación

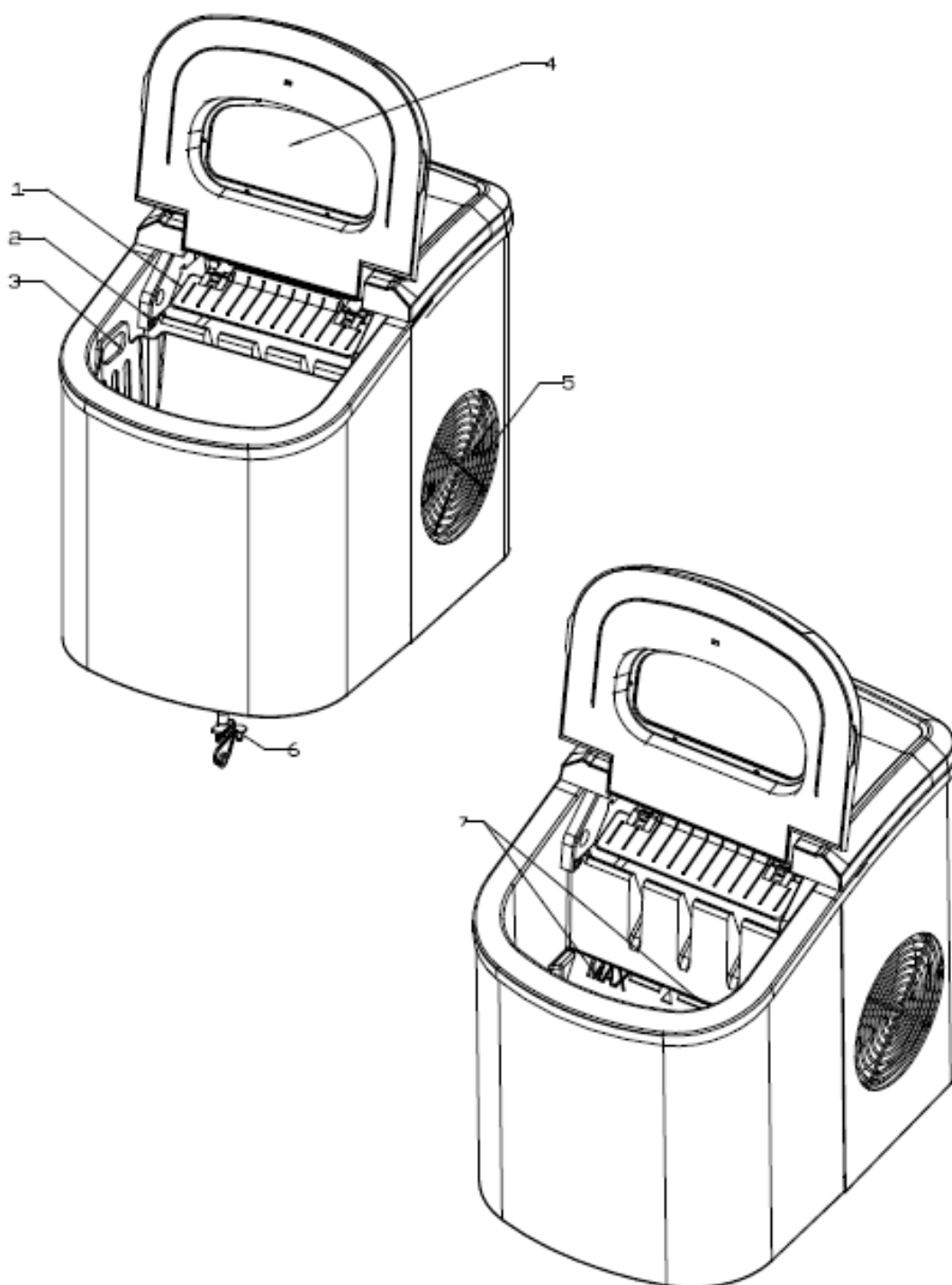
de hielo, excepto los recomendados por el fabricante.

- **ADVERTENCIA:** No utilice otros aparatos eléctricos dentro de la máquina para hacer helados.
- Este aparato debe ser conectado a tierra.

# INSTRUCCIONES GENERALES

1. Cuchara para hielo.
2. Sensor de llenado de hielo
3. Bandeja para hielo
4. Tapa con ventana transparente
5. Salida de aire
6. Tapón de drenaje del agua: lado frontal del dispositivo.
7. Nivel máximo de agua: ▲

Retire la bandeja para hielo y podrá ver la marca del nivel de agua.

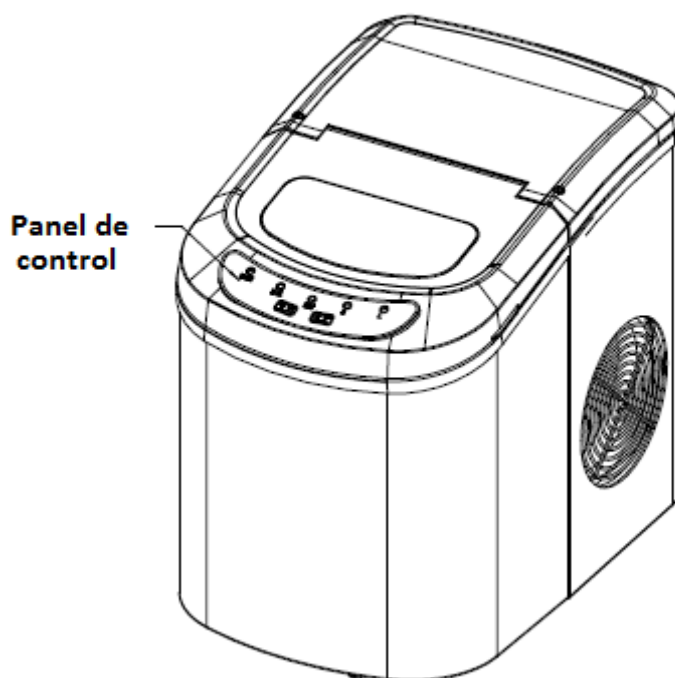
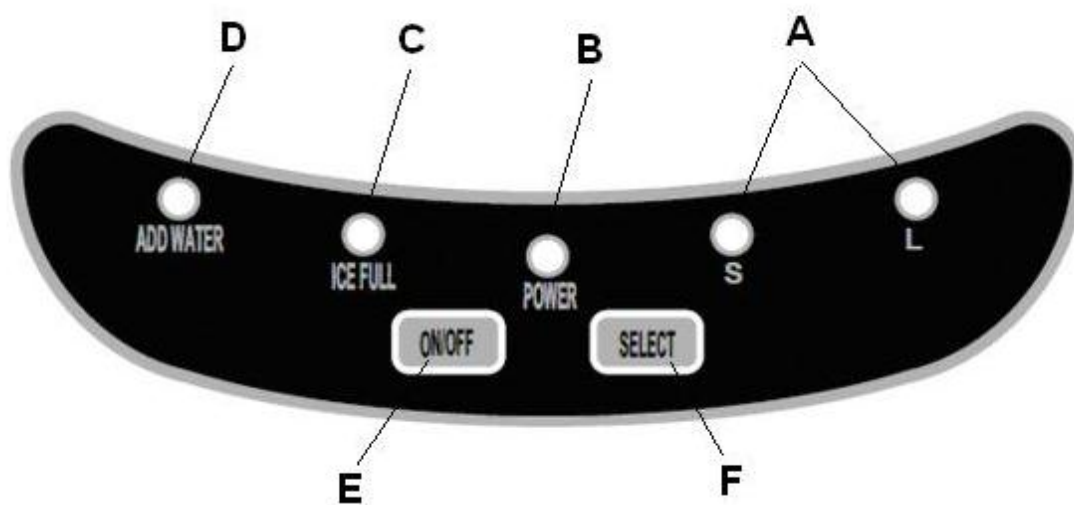


# POSICIÓN DEL PANEL DE CONTROL Y SU FUNCIÓN

Panel de control: Fácil de usar, pantalla de control de las funciones.

- A. Tamaño de hielo: pequeños y grandes.
- B. Indicador de potencia
- C. Indicador de llenado de hielo
- D. Indicador de escasez de agua
- E. Botón para encender / apagar el dispositivo.
- F. Botón para seleccionar el tamaño de los hielos.

## OPERACIÓN Y PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO



## **DESEMBALAJE DE SU MÁQUINA DE HIELO**

1. Remueva el empaque exterior e interior. Compruebe que la bandeja de hielo y la pala de hielo están en su interior. Si falta alguna pieza, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente.
  2. Quite las tiras de sujeción de las palas, de la bandeja de hielo. Limpie el tanque de agua y la bandeja para hielo.
  3. Ponga la máquina de hielo en un mostrador plano y nivelado, sin luz directa del sol y otras fuentes de calor (por ejemplo, estufas, hornos, fregaderos). Asegúrese de que haya por lo menos 10 cm de distancia entre la parte posterior y los lados con la pared.
  4. Deje una hora para que el refrigerante se asiente antes de conectar el dispositivo.
  5. El dispositivo debe ser colocado de manera que el enchufe sea accesible.
- ADVERTENCIA: llenar con agua potable.

## **ENCHUFE LA MÁQUINA DE HIELO**

### **PELIGRO**

\* El uso inadecuado puede dar lugar a descargas eléctricas. Si el cable de alimentación está dañado, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente.

1. Este equipo debe estar debidamente conectado a tierra para su seguridad. El cable de alimentación de este dispositivo está equipado con una toma de corriente de acuerdo a las tomas de corriente estándar para reducir al mínimo la posibilidad de una descarga eléctrica.
2. Conecte su equipo a una toma de corriente correctamente instalada.
3. La unidad requiere un estándar de 220-240 voltios y salida de 50 Hz.

## **LIMPIEZA Y CUIDADO DE SU MÁQUINA DE HIELO**

Desenchufe la máquina de hielo antes de limpiarla o hacer reparaciones o mantenimiento.

Antes de usar su máquina de hielo, es muy recomendable limpiarla a fondo.

1. Saque la bandeja para hielo.
2. Limpie el interior con un detergente diluido, agua caliente y un paño suave.
3. A continuación, use agua para enjuagar las piezas en el interior, y vaciar el agua quitando el tapón de drenaje en la parte frontal baja.
4. El exterior de la máquina de hielo debe limpiarse regularmente con un detergente suave y agua tibia.
5. Seque el interior y exterior con un paño suave y

limpio.

6. Cuando la máquina no vaya a ser usada por un largo período, drenar el agua y secar completamente el interior.

## **USO DE LA MAQUINA DE HIELO**

1. Abra la tapa, quite la bandeja de hielo y vierta el agua en el tanque.

Mantenga el nivel de agua debajo de la marca de nivel máximo de agua.

2. Pulse el botón "ON / OFF" en el panel de control para iniciar el ciclo de fabricación de hielo.

3. Seleccione el tamaño de los cubos de hielo pulsando el botón "SELECT". Si la temperatura ambiente está por debajo de 15 °C, se recomienda seleccionar cubitos de hielo pequeños para evitar que el hielo se pegue entre sí.

4. El ciclo de fabricación de hielo tiene una duración aprox. de 6 a 13 minutos, dependiendo del tamaño seleccionado y la temperatura ambiente. La temperatura ambiente recomendada es de 10 °C a 43 °C.

5. Si la bomba de agua no puede inyectar agua, la máquina de hielo se detiene automáticamente, y el indicador "agregar agua" se iluminará. Pulse el botón "ON / OFF", llene de agua hasta el nivel máximo de agua y presione el botón "ON / OFF" de nuevo para volver a encender el dispositivo. Deje que el líquido refrigerante en el compresor por lo menos 3 minutos antes de reiniciar el dispositivo.

6. El dispositivo se detiene cuando la bandeja está llena de hielo y el indicador de "lleno de hielo" se iluminará.

Advertencia: la luz directa del sol o el resplandor del sol puede causar un mal funcionamiento del sensor de infrarrojos.

7. Cambie el agua del tanque cada 24 horas para asegurar un nivel razonable de higiene. Si la unidad no se va a usar, drene toda el agua y seque el tanque.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN:
El indicador de "Añadir agua"	Falta agua	Apague la máquina de hielo, llene con agua y vuelva a encender el dispositivo.
" ICE FULL " está encendido	La bandeja de hielo está llena	Saque el hielo de la máquina. Mantenga presionado el botón "Select" durante 5 segundos.
Los hielos se pegan	La fabricación de hielo es muy larga	Apague el dispositivo y reinicie hasta que se derritan los hielos, luego seleccione la talla de hielos pequeños.
	La temperatura del agua al interior del tanque es muy débil.	Llene con agua, temperatura del agua recomendada es de 8 a 32 °C.
El ciclo de fabricación de hielo es normal, pero no hace hielo	La temperatura ambiente o la temperatura del agua del tanque es muy elevada.	La temperatura ambiente debe ser de entre 10 y 43 °C, la temperatura del agua de entre 8 y 32 °C.
	Hay una fuga del refrigerante en el sistema.	Haga revisar el dispositivo por un técnico cualificado.
	La manguera del refrigerante está bloqueada	Haga revisar el dispositivo por un técnico cualificado.

Modelo	KB12
Tipo de protección	I
Tipo climático	SN / N / ST / T
Potencia	220-240V/50Hz
Fabricación de hielo	0.7A
Cosecha de hielo	1.0A
Refrigerante	R600a/26g
Peso Neto	8kg
Vesicante	C5H10
Caja	Plástico

- ATENCIÓN: Mantenga todas las aberturas de ventilación del dispositivo libres de obstrucciones.

- ATENCIÓN: No dañe el circuito refrigerante

## MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

## **ITALIANO**

La vostra sicurezza e quella degli altri sono molto importanti.

Leggere e rispettare tutti i messaggi riguardanti la sicurezza.

Queste parole significano:

Si rischia la vita o gravi infortuni se non si seguono le istruzioni qui riportate.

Tutti i messaggi di sicurezza indicheranno il pericolo potenziale e illustreranno come ridurre il rischio di lesioni; ovvero cosa può accadere se le istruzioni riportate non vengono seguite.

### **COME PREPARARE LA MACCHINA PER IL GHIACCIO PRIMA DI UTILIZZARLA**

Prima di utilizzare elettrodomestici, osservare alcune precauzioni basilari per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni a persone o cose. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare qualsiasi dispositivo.

- Non utilizzare questo o qualsiasi altro apparecchio quando il cavo è danneggiato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore o da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare ogni rischio. La macchina per il ghiaccio deve essere disposta in modo che la spina sia accessibile. Collegare la spina a una presa con una corretta polarizzazione. Nessun altro apparecchio dovrebbe essere

collegato alla stessa presa. Assicurarsi che la spina sia completamente inserita nella presa.

- Non utilizzare il cavo di alimentazione su tappeti o altri isolanti termici. Non coprire il cavo. Tenere il cavo lontano da aree trafficate e non immergerlo in acqua.
- Si sconsiglia l'uso di una prolunga, perché potrebbe surriscaldarsi e diventare un pericolo d'incendio. Se è strettamente necessario utilizzare una prolunga, scegliere la dimensione minima n° 0.75mm<sup>2</sup> calibrata almeno a 16A/250 V ~ con tappo.
- Scollegare la spina prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'apparecchio alla presenza di bambini.
- Non utilizzare la macchina per il ghiaccio in ambienti esterni. Disporla lontano dalla luce diretta del sole e assicurarsi che ci siano almeno 10 mm di spazio tra la parte posteriore dell'apparecchio e la parete. Mantenere una distanza minima di 10 mm su ciascun lato della macchina.
- Non utilizzare alcun liquido diverso dall'acqua.
- Non pulire la macchina per il ghiaccio con liquidi infiammabili poiché i vapori potrebbero creare un pericolo d'incendio o esplosione.
- Non rovesciare l'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene collocato in ambienti molto freddi, lasciare qualche ora per raggiungere la temperatura ambiente prima di collegare la spina.
- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con capacità fisiche, mentali o

sensoriali ridotte, o da persone con scarsa conoscenza (inclusi i bambini), salvo che una persona responsabile della loro sicurezza non abbia fornito loro le dovute indicazioni.

- Sorvegliare sempre i bambini in prossimità dell'apparecchio per accertarsi che non giochino.
- Si prega gentilmente, in conformità alle normative vigenti riguardanti lo smaltimento dei rifiuti con gas infiammabili, di rimuovere quelle parti dell'apparecchio che potrebbero rappresentare un rischio per i bambini.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

**ATTENZIONE:** Questo apparecchio deve essere collegato a una presa con messa a terra.

**IMPORTANTE:**

I fili del cavo di alimentazione sono colorati in base al seguente codice:

Verde (o verde con striscia gialla): messa a terra

Blu: Neutro

Marrone: Fase 1

Per evitare rischi dovuti all'instabilità del dispositivo, è opportuno disporre la macchina su una superficie piatta o piana.

- Non conservare questo dispositivo con sostanze esplosive come i contenitori di aerosol con liquidi infiammabili.
- Questo dispositivo è stato creato per essere utilizzato ad uso domestico e per utilizzi simili,

come:

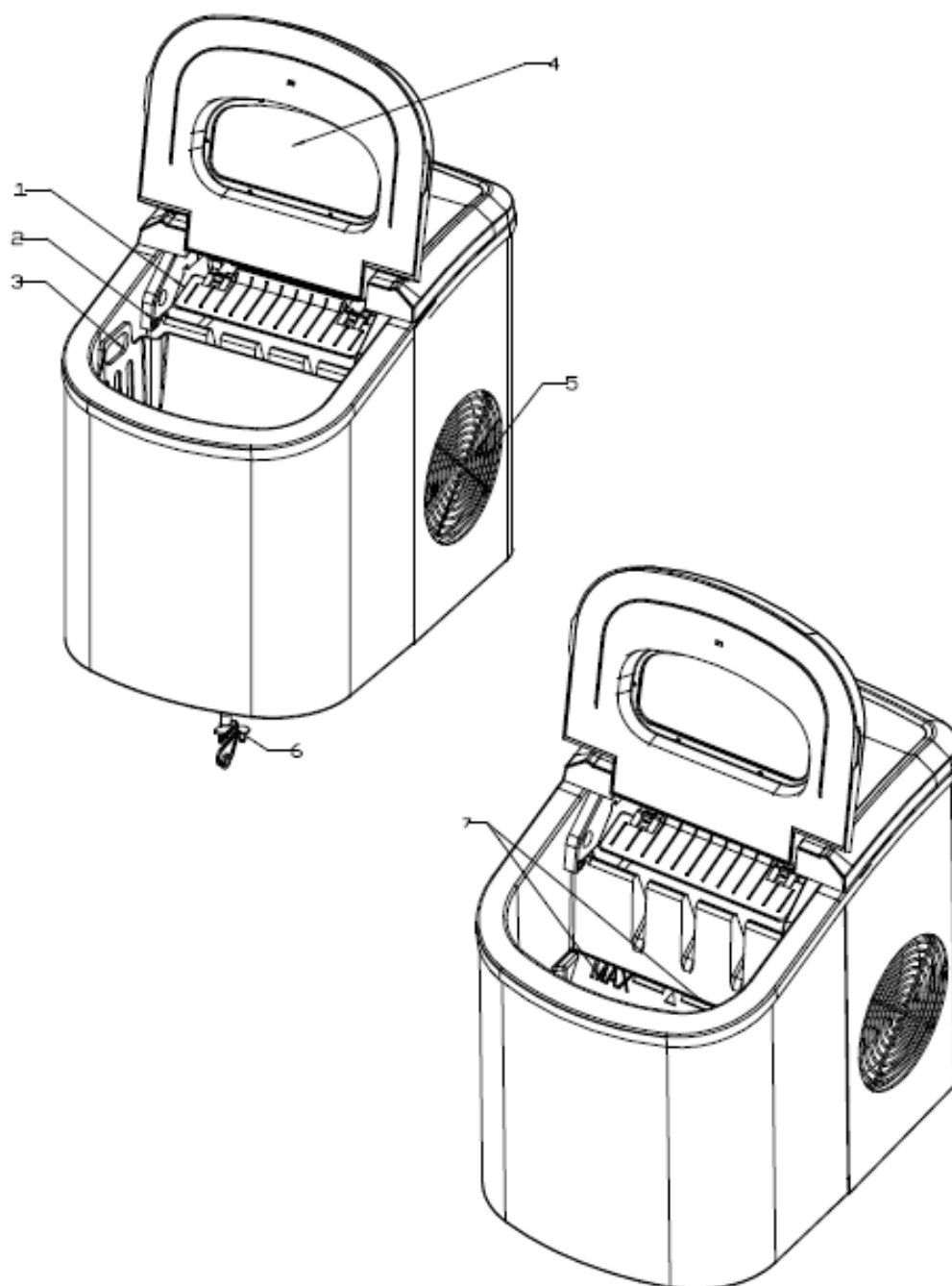
- aree destinate alla pausa del personale lavorativo nei negozi, uffici ed altri ambienti lavorativi
- per clienti di hotel, motel e residenze di questo tipo
- residenze come bed and breakfast
- in occasione di servizi di catering e servizi di questo tipo non con lo scopo di vendita al dettaglio
- Pericolo: rischio di fiamma/ utilizzo di materiale infiammabile. Segui le regole locali in materia di utilizzo del dispositivo in quanto dispone di gas infiammabile. Prima di utilizzare il prodotto, verifica che le porte siano aperte per poter evacuare i bambini.
- Pericolo: mantieni la ventilazione, nel perimetro del prodotto e all'interno della costruzione, che sia spoglio di ostruzioni.
- Pericolo: non danneggiare il circuito refrigerante
- Non utilizzare dispositivi meccanici o altri per accelerare il processo di scongelamento o di raccolta del ghiaccio, tranne quelli forniti dal produttore
- Pericolo: non utilizzare altri dispositivi elettrici all'interno della macchina del ghiaccio
- questo apparecchio é con presa a terra.

# IMPARARE A CONOSCERE LA PROPRIA MACCHINA

Istruzioni generali

1. Pala per ghiaccio
2. Segnalatore di riempimento ghiaccio
3. Cestello del ghiaccio
4. Coperchio con finestra trasparente
5. Uscita d'aria
6. Tappo di scarico dell'acqua: nella parte frontale dell'apparecchio.
7. Livello d'acqua massimo: ▲

Estrarre il cestello del ghiaccio, è possibile vedere il segno del livello dell'acqua.



# POSIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO E FUNZIONALITÀ

Pannello di controllo: Facile da usare, funzioni di controllo visibili sullo schermo touchscreen.

A. Dimensioni dei cubetti di ghiaccio: piccoli e grandi.

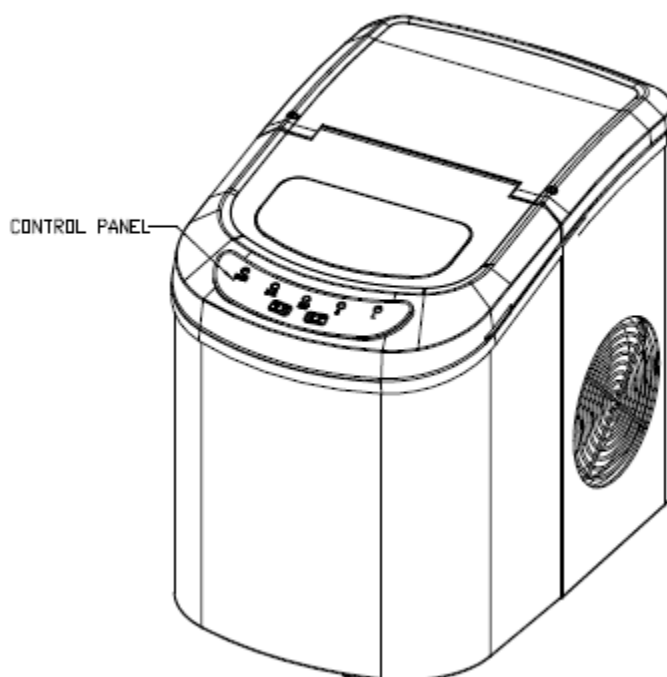
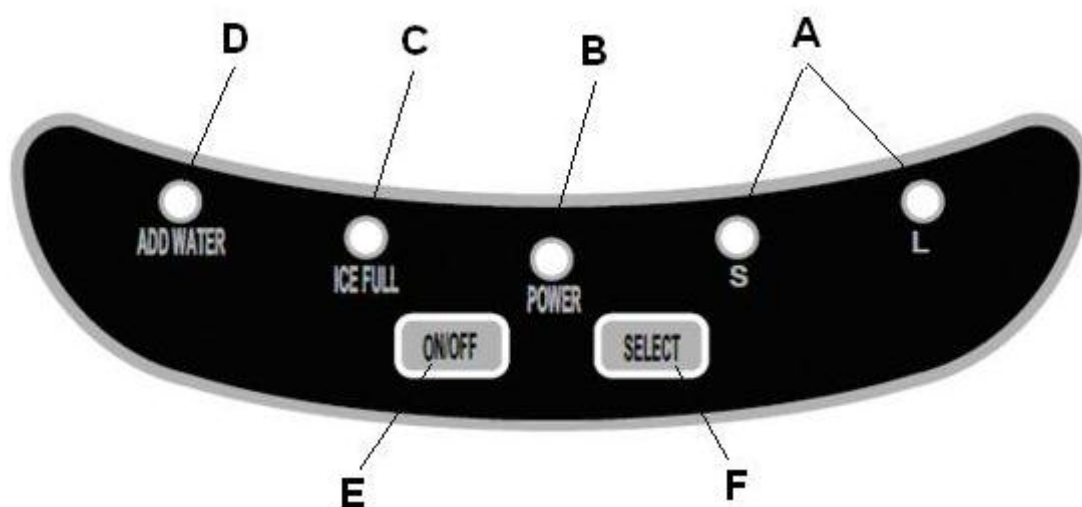
B. Indicatore di potenza

C. Ice-full indicatore

D. Indicatore di carenza dell'acqua

E. Pulsante per accendere/spegnere il dispositivo.

F. Pulsante per selezionare la dimensione dei cubetti.



# PROCEDURE E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

DISIMBALLAGGIO della macchina per di ghiaccio

1. Rimuovere l'imballaggio esterno e interno. Verificare che il cestello ghiaccio e la paletta del ghiaccio siano all'interno. In caso di parti mancanti, si prega di mettersi in contatto con il nostro servizio clienti.
  2. Rimuovere la pellicola presente sulla paletta e sul cestello. Pulire il cestello e il serbatoio.
  3. Mettere la macchina per il ghiaccio su un piano a livello, lontano dalla luce diretta del sole e da altre fonti di calore (es. fornelli, forno, lavello). Garantire alla macchina per il ghiaccio almeno 10 centimetri di spazio vuoto intorno a sé da ogni lato.
  4. Prima di collegare l'apparecchio, lasciare un'ora in modo che la refrigerazione si stabilizzi.
  5. Il dispositivo deve essere disposto in modo che la spina sia accessibile.
- ATTENZIONE: riempire con acqua potabile. Utilizzare solo acqua potabile.

COLLEGARE LA MACCHINA DEL GHIACCIO ALLA PRESA ELETTRICA

# PROCEDURE E OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

\* L'uso improprio può causare il rischio di scosse elettriche. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, si prega di mettersi in contatto con il nostro servizio clienti.

1. Questa apparecchiatura deve essere adeguatamente collegata a una presa con messa a terra per la vostra sicurezza. Il cavo di alimentazione di questo apparecchio è dotato di una spina che corrisponde alle prese a parete standard per minimizzare la possibilità di scosse elettriche.
2. Collegare il dispositivo a una presa correttamente installata. Non danneggiare mai in nessun modo la spina.
3. L'apparecchio richiede uno standard da 220-240Volt, uscita elettrica 50Hz dotata di messa a terra.

# PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Scollegare la spina prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.

Prima di utilizzare la macchina per il ghiaccio, si raccomanda di pulirla a fondo.

1. Rimuovere il cestello del ghiaccio.
2. Pulire l'interno con un detergente diluito, acqua calda e un panno morbido.
3. Quindi utilizzare solo dell'acqua per lavare le parti interne, e svuotare l'acqua rimuovendo il tappo di

scarico sul lato basso nella parte anteriore.

4. L'esterno della macchina per il ghiaccio deve essere pulita regolarmente con un detergente delicato e acqua tiepida.

5. Asciugare l'interno e l'esterno con un panno morbido e pulito.

6. Quando la macchina non deve essere utilizzata per un lungo periodo, svuotare l'acqua dal serbatoio e asciugare completamente all'interno.

## **USO DELLA MACCHINA DEL GHIACCIO**

1. Aprire il coperchio, estrarre il cestello del ghiaccio e versare l'acqua nel serbatoio.

Mantenere il livello dell'acqua sotto il segno del livello massimo.

2. Premere l'interruttore "ON/OFF" sul pannello di controllo per iniziare il ciclo di produzione di ghiaccio.

3. Selezionare la dimensione dei cubetti di ghiaccio premendo il pulsante "SELECT". Se la temperatura ambiente è inferiore a 15 °C, si consiglia di selezionare la misura piccola per evitare che il ghiaccio si attacchi.

4. Il ciclo di produzione del ghiaccio dura ca. 6-13 minuti, secondo le dimensioni dei cubetti di ghiaccio e la temperatura ambiente. La temperatura consigliata è di 10 °C a 43 °C

5. Se la pompa dell'acqua non riesce a iniettare acqua, la macchina per il ghiaccio si arresta automaticamente, e la spia che segnala la mancanza di acqua si accende. Premere il tasto "ON/OFF", riempire con acqua fino al limite massimo segnalato e premere nuovamente il tasto "ON/OFF". Lasciare riposare il liquido refrigerante all'interno del compressore per almeno 3 minuti prima del riavvio.

6. La macchina si ferma quando il cesto è pieno di ghiaccio e la spia indicante il cestello pieno si accende. Attenzione: la luce del sole diretta o i raggi solari possono causare un malfunzionamento del sensore a infrarossi. Se il dispositivo non si ferma, e continua la produzione di cubetti di ghiaccio, spostare l'apparecchio in un luogo con assenza di luce solare.

7. Cambiare l'acqua nel serbatoio dell'acqua ogni 24 ore per garantire un ragionevole livello di igiene.

Se l'apparecchio non deve essere utilizzato, svuotare e asciugare tutta l'acqua presente.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La spia di "mancanza d'acqua" si accende	Manca acqua nel serbatoio.	Spegnere la macchina del ghiaccio, riempire con acqua e premere il tasto "ON/OFF" per riavviare.
La spia del "cestello pieno" si accende	Il cestello è pieno di cubetti	Togliere il ghiaccio dal cestello del ghiaccio. Premere e tenere premuto il pulsante "Select" per 5 secondi, l'apparecchio farà 10 cicli di ghiaccio, anche se la spia dovesse accendersi.
Il ghiaccio si incolla	Il ciclo di produzione del ghiaccio è troppo lungo.	Arrestare la macchina del ghiaccio, e riavviare quando i blocchi di ghiaccio si sciolgono. Selezionare la taglia piccola per i cubetti di ghiaccio.
	La temperatura dell'acqua all'interno del serbatoio è troppo bassa.	Sostituire l'acqua. La temperatura dell'acqua consigliata è di 8-32 °C.
Il ciclo di produzione del ghiaccio è normale, ma non formano i cubetti.	La temperatura dell'acqua all'interno del serbatoio è troppo alta.	La temperatura ambiente dovrebbe essere di ca. 10-43 °C e la temperatura dell'acqua di ca. 8-32 °C.
	Ci sono delle perdite di refrigerante.	Rivolgersi a un tecnico qualificato.
	Il tubo del sistema di raffreddamento è bloccato.	Rivolgersi a un tecnico qualificato.

## PARAMETRI TECNICI RS E CIRCUITO DI

Tipo di protezione	I
Tipo di clima	SN/N/ST/T
Potenza	220-240V/50Hz
Attuale produzione di ghiaccio	0.7A
Raccolta di ghiaccio	1.0A
Refrigerante	R600a/26g
Peso netto	8Kg
Vesicante (che?)	C5H10
Contenitore	Plastica

- AVVERTENZA: Tenere le aperture di ventilazione esterne e interne del dispositivo prive di ostacoli.
- ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito refrigerante.

# AMBIENTE

## ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05